

## INDICE CRONOLOGICO

## INDEX CHRONOLOGIQUE

### PARTE SECONDA

### DEUXIÈME PARTIE

#### ATTI DEL PRESIDENTE DELLA REGIONE

Decreto 20 settembre 2013, n. 407.

Approvazione di varianti in corso d'opera, ai sensi dell'art. 29 comma 9 della l.r. 11/1998 e successive modificazioni, nell'ambito dei lavori di recupero funzionale dei fabbricati 1 e 2 dell'ex villaggio minatori di COGNE.  
pag. 3622

Decreto 10 ottobre 2013, n. 435.

Nomina della Commissione per le politiche abitative, di cui all'art. 25 della legge regionale 13 febbraio 2013, n. 3.  
pag. 3623

Decreto 11 ottobre 2013, n. 437.

Aggiornamento della composizione dello Sportello Unico per l'Immigrazione della Regione Autonoma Valle d'Aosta, costituito con decreto n. 68 del 20 febbraio 2006 e successive modifiche e integrazioni.  
pag. 3623

#### ATTI DEI DIRIGENTI REGIONALI

##### ASSESSORATO ATTIVITÀ PRODUTTIVE, ENERGIA E POLICHE DEL LAVORO

Provvedimento dirigenziale 15 ottobre 2013, n. 4205.

Cancellazione, ai sensi dell'articolo 34, comma 1, lettera f), della l.r. 5 maggio 1998, n. 27 e successive modificazioni, della società *Saint Denis Società Cooperativa Sociale in liquidazione*, dall'Albo regionale delle cooperative sociali.  
pag. 3625

##### ASSESSORATO BILANCIO, FINANZE E PATRIMONIO

Decreto 11 ottobre 2013, n. 233.

Pronuncia di esproprio a favore dell'Amministrazione regionale dei terreni necessari ai lavori di realizzazione della strada forestale "Gramonenche-Bondinaz", in

#### ACTES DU PRÉSIDENT DE LA RÉGION

Arrêté n° 470 du 20 septembre 2013,

portant approbation, aux termes du neuvième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 11 du 6 avril 1998 modifiée, des modifications apportées en cours d'exécution aux travaux de réaménagement fonctionnel des bâtiments 1 et 2 de l'ancien village minier de COGNE. page 3622

Arrêté n° 435 du 10 octobre 2013,

portant nomination de la Commission pour les politiques du logement visée à l'art. 25 de la loi régionale n° 3 du 13 février 2013. page 3623

Arrêté n° 437 du 11 octobre 2013,

portant mise à jour de la composition du guichet unique de l'immigration de la Région autonome Vallée d'Aoste, constitué par l'arrêté du président de la Région n° 68 du 20 février 2006 modifié et complété. page 3623

#### ACTES DES DIRIGEANTS DE LA RÉGION

##### ASSESSORAT DES ACTIVITÉS PRODUCTIVES, ÉNERGIE ET POLITIQUES DU TRAVAIL

Acte du dirigeant n° 4205 du 15 octobre 2013,

portant radiation de la société *Saint Denis Società Cooperativa Sociale in liquidazione* du Registre régional des coopératives d'aide sociale, aux termes de la lettre f) du premier alinéa de l'art. 34 de la LR n° 27 du 5 mai 1998 modifiée. page 3625

##### ASSESSORAT DU BUDGET, DES FINANCES ET DU PATRIMOINE

Acte n° 233 du 11 octobre 2013,

portant expropriation, en faveur de l'Administration régionale, des terrains nécessaires aux travaux d'aménagement de la piste forestière Gramonenche-Bondinaz,

comune di BRISSOGNE, e contestuale determinazione dell'indennità provvisoria di esproprio, ai sensi della L.R. n. 11 in data 2 luglio 2004. pag. 3625

dans la commune de BRISSOGNE, et fixation des indemnités provisoires d'expropriation y afférentes, aux termes de la LR n° 11 du 2 juillet 2004. page 3625

## DELIBERAZIONI DELLA GIUNTA E DEL CONSIGLIO REGIONALE

## DÉLIBÉRATIONS DU GOUVERNEMENT ET DU CONSEIL RÉGIONAL

### GIUNTA REGIONALE

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Deliberazione 4 ottobre 2013, n. 1592.

Délibération n° 1592 du 4 octobre 2013,

Approvazione dei criteri di applicazione della l.r. 32/2007, articolo 60, comma 1, lettera cbis) (Assistenza tecnica e altri aiuti di importanza minore alle aziende operanti nel settore della trasformazione e commercializzazione dei prodotti agricoli) con riferimento alla valorizzazione dei sottoprodotti, ed in particolare per la raccolta e il trasporto del siero residuo delle lavorazioni lattiero-caseari, per il periodo 1° novembre 2013/31 marzo 2014. Impegno di spesa.

portant approbation des critères d'application de la lettre cbis) du premier alinéa de l'art.60 (Assistance technique et autres aides d'importance mineure aux exploitations œuvrant dans le secteur de la transformation et de la commercialisation des produits agricoles) de la LR n° 32/2007, relativement à la valorisation des sous-produits, en vue notamment de la collecte et du transport du lactosérum issu de la fabrication des produits laitiers, au titre de la période 1<sup>er</sup> novembre 2013/31 mars 2014, et engagement de la dépense y afférente.

pag. 3630

page 3630

Deliberazione 11 ottobre 2013, n. 1607.

Délibération n° 1607 du 11 octobre 2013,

Variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 per storno di fondi tra unità previsionali di base appartenenti alla medesima area omogenea e conseguente modifica al bilancio di gestione.

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et le budget de gestion de la Région du fait du transfert de crédits entre unités prévisionnelles de base appartenant à la même aire homogène.

pag. 3633

page 3633

Deliberazione 11 ottobre 2013, n. 1609.

Délibération n° 1609 du 11 octobre 2013,

Variazione al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di gestione e al bilancio di cassa per l'anno 2013 per l'iscrizione di fondi assegnati dallo stato e di altre entrate a destinazione vincolata.

rectifiant le budget prévisionnel 2013/2015 et les budgets de gestion et de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription de crédits alloués par l'État et d'autres recettes à affectation obligatoire.

pag. 3637

page 3637

Deliberazione 11 ottobre 2013, n. 1624.

Délibération n° 1624 du 11 octobre 2013,

Rilascio in sanatoria, alla società Planaval s.r.l. con sede legale a SAINT-PIERRE, dell'autorizzazione unica di cui al d.lgs. 387/2003 per la realizzazione e l'esercizio dell'impianto idroelettrico con opera di derivazione dal torrente Dora di Valgrisenche, in comune ARVIER, e centrale di produzione denominata "Planaval" nel comune medesimo.

portant délivrance, à titre de régularisation, de l'autorisation unique visée au décret législatif n° 387/2003 à Planaval srl, dont le siège social est à SAINT-PIERRE, en vue de l'aménagement et de l'exploitation de l'installation hydroélectrique comprenant une prise d'eau sur la Doire de Valgrisenche, dans la commune d'ARVIER, ainsi que la centrale de production dénommée « Planaval », dans ladite commune.

pag. 3641

page 3641

Deliberazione 11 ottobre 2013, n. 1635.

Délibération n° 1635 du 11 octobre 2013,

Variazione al bilancio di previsione e di gestione della Regione per il triennio 2013/2015 e conseguente modifica al bilancio di cassa per l'anno 2013 per l'iscrizione di un finanziamento erogato dalla fondazione cassa di risparmio di Torino quale contributo a sostegno della manifestazione culturale "Saison culturelle 2013-2014".

rectifiant les budgets prévisionnel et de gestion 2013/2015 ainsi que le budget de caisse 2013 de la Région, du fait de l'inscription d'un financement accordé par la Fondazione CRT - Cassa di Risparmio di Torino à titre de subvention pour l'organisation de la manifestation dénommée « Saison culturelle 2013/2014 ».

pag. 3641

page 3641

**ATTI EMANATI  
DA ALTRE AMMINISTRAZIONI**

**Comune di NUS. Deliberazione 9 ottobre 2013, n. 73.**

**Declassificazione e sdemanializzazione di due tratti del  
tracciato della strada comunale in Frazione Porliod.**

pag. 3645

**ACTES ÉMANANT  
DES AUTRES ADMINISTRATIONS**

**Commune de NUS. Délibération n° 73 du 9 octobre 2013,**

**portant déclassement et désaffectation de deux tronçons  
de la route communale de Porliod.**

page 3645